

Ван Ян

СУБСТАНТИВАЦИЯ В ЯЗЫКЕ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

В статье проводится анализ функционирования субстантивов на примере российских средств массовой информации (СМИ). Отмечается, что в языке современных СМИ субстантивы используются в первую очередь с номинативной функцией - для более краткого наименования лица, предмета, явлений действительности. Однако номинативная функция часто сочетается с функцией воздействия, которая проявляется в использовании экспрессивных языковых средств. Особенно характерно сочетание двух функций для языка "женских" журналов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/7-2/19.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 2. С. 71-74. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/7-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Также был отмечен более богатый и разнообразный женский эмоциональный тезаурус, не ограничивающийся, в отличие от мужчин, лишь названием эмоции. Необходимо отметить и то, что гендерные проявления эмоций в романе «Мастер и Маргарита» особенно частотны в диалогических высказываниях.

Список литературы

1. **Большой толковый словарь русского языка:** в 4-х т. / под ред. Д. Н. Ушакова. М., 1935-1940.
2. **Булгаков М. А.** Мастер и Маргарита: роман. М.: Художественная литература, 1988. 399 с.
3. **Герасименко И. Е.** О месте коннотации в типологии аксиологических значений // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Серия ФН. 2008. № 2 (26). С. 105-108.
4. **Гридин В. Н.** Семантика эмоционально-экспрессивных средств языка // Психолингвистические проблемы семантики. М., 1983. С. 113-119.
5. **Матвеева Т. В.** Экспрессивность русского слова. Саарбрюккен: Palmarium Academic Publishing, 2013. 173 с.
6. **Телля В. Н.** Механизмы экспрессивности // Языковые механизмы экспрессивности. М.: Наука, 1991. С. 108-129.
7. **Шаховский В. И.** Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка. Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1987. 190 с.

**GENDER MANIFESTATIONS OF EMOTIONS IN THE RUSSIAN LANGUAGE
(BY THE EXAMPLE OF M. A. BULGAKOV'S NOVEL "THE MASTER AND MARGARITA")**

Van Shupin

*Tula State Lev Tolstoy Pedagogical University
wangshuping@mail.ru*

The paper studies the gender manifestations of emotions in the Russian language at the lexical level. The article deals with the vocabulary that explicates emotions and reflects the gender peculiarities of the communicants. On the basis of V. I. Shakhovskii's classification the author singles out three types of the vocabulary expressing human emotions: the vocabulary that names emotions; the vocabulary that describes emotions; the vocabulary in which the emotion itself is not named, but it is manifested in the semantics of the word. As the material for the analysis the author chooses M. A. Bulgakov's novel "The Master and Margarita".

Key words and phrases: emotions; gender; lexical means of emotions representation; vocabulary; explication; emotional expressiveness of text.

УДК 811.161.1'37

В статье проводится анализ функционирования субстантиватов на примере российских средств массовой информации (СМИ). Отмечается, что в языке современных СМИ субстантиваты используются в первую очередь с номинативной функцией – для более краткого наименования лица, предмета, явлений действительности. Однако номинативная функция часто сочетается с функцией воздействия, которая проявляется в использовании экспрессивных языковых средств. Особенно характерно сочетание двух функций для языка «женских» журналов.

Ключевые слова и фразы: субстантивация; субстантиват; средства массовой информации (СМИ); номинативная функция; художественная функция; функция стилистической маркированности.

Ван Ян

*Московский педагогический государственный университет
yuiwangyang@mail.ru*

СУБСТАНТИВАЦИЯ В ЯЗЫКЕ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Язык постоянно изменяется и развивается. Одной из наиболее активных тенденций, влияющих на характер изменений в современных языках, является тенденция к экономии языковых средств, связанная с психологическими, ментальными и физическими особенностями языковой личности. Экономия проявляется, в числе прочего, в компрессии (сокращении, уменьшении объема) языковых средств на разных уровнях языка. Одним из проявлений компрессии является субстантивация как «совокупность неоднородных явлений, заключающихся в переходе различных языковых единиц в разряд существительных или употреблении их в роли существительных» [23, с. 8].

Субстантивация как явление языка, выполняющее в его структуре разнообразные функции, используется современной языковой личностью в самых разных сферах и разновидностях русского языка, в числе которых и язык средств массовой информации (СМИ), которые являются наиболее актуальной для современной языковой личности сферой реализации одной из важных черт русского языка – тенденции к экономии языковых средств и, соответственно, компрессии. Слова, которые проходят процесс субстантивации, называют субстантиватами. Язык СМИ достаточно активно изучается современными лингвистами. И. О. Окунева одним

из основных качеств языка СМИ, «одной из ключевых категорий газетно-публицистического дискурса» называет экспрессивность [18, с. 320]; Л. Н. Дудко подмечает динамику языка СМИ и проявление в нем актуальных тенденций развития языка, акцентируя внимание в первую очередь на отрицательных явлениях, причинах их появления и способах преодоления [6, с. 75-81]; М. Н. Комлева рассматривает окказионализмы и восприятие их читателями и справедливо утверждает, что цель окказиональных элементов в заголовке – «вызвать интерес, который приведет к прочтению текста статьи» [11, с. 109]. Однако исследований, посвященных субстантивации в языке современных российских средств массовой информации, пока недостаточно, хотя, по нашим наблюдениям, компрессия и субстантивация как ее проявление имеют в языке СМИ свое регулярное выражение.

Цель статьи – рассмотреть особенности функционирования субстантиватов в языке современных российских средств массовой информации, включая примеры из популярных новостных изданий («Взгляд.ру», «Газета.Ру», «Комсомольская правда»), спортивных СМИ («Советский спорт», «Спорт день за днем») и женских журналов («Лиза», «Cosmopolitan»).

В языке СМИ на первый план выходит номинативная функция субстантиватов, то есть их способность называть те или иные явления действительности. Данная функция, по нашим наблюдениям, актуализируется в публикациях, посвященных описаниям разного рода военных действий: «...*Министерство обороны США пообещало прислать в Центральную и Восточную Европу 4 тыс. **военнослужащих***» [21], «*Бывшие украинские **военные** прошли боевую подготовку в Северной Осетии*» [5]. Чаще всего субстантивированные прилагательные используются в качестве терминологических наименований, при этом расширяется сфера их употребления: из профессиональной области военные термины переходят в область публичной речи: «*В ходе учений планируется отработка обширного перечня задач и **вводных**, в том числе по приведению в высшие степени боевой готовности, совершению маневренных действий на маршрутах боевого патрулирования*» [3]. Язык отражает в данном случае актуальные общественные процессы, и мы видим, что публикации на военные темы призваны не только описать военные действия, но и подчеркнуть военную мощь России, ее готовность к защите своих рубежей: «*Одежда типа «Нерехта» способна не пропускать пары и газы токсичных веществ, позволяют **военнослужащим** до двух суток выполнять в ней специальные задачи*» [15]. В названиях военных кораблей тоже часто употребляются субстантиваты, подчеркивающие своей семантикой военную мощь России (*Стерегущий, Сообразительный, Бойкий, Совершенный, Стойкий, Громкий, Ретивый, Строгий* и т.д.). Эмоционально-экспрессивная окраска названия корабля не утрачивается даже в текстах, содержащих официальную информацию: «*Одним из немногих кораблей, введенных в последнее десятилетие в состав российского ВМФ, является сторожевой корабль «**Неустрашимый**», построенный на судостроительном заводе «Янтарь» в г. Калининград по проекту 11540 «Ястреб»*» [33]. То есть номинативная функция, которая в языке СМИ редко наблюдается в чистом виде, сочетается здесь с функцией воздействия.

Процесс трансляции субстантиватов из терминологической лексики в язык СМИ и использование их там в номинативной функции мы наблюдаем также при описании журналистами юридических процессов и уголовных дел: «*В суде Ростовской области **обвиняемая** готовится к последнему слову*» [13], «*...По словам представителей защиты, аресты производились на основании показаний **потерпевшего***» [32], «*Защита ссылалась на состояние здоровья своего **подзащитного**...*» [26]. Субстантиваты данного типа не просто используются для описания криминальных новостей, но и отражают общий процесс криминализации, наблюдаемый сегодня в российском обществе. Использование слов с функционально-стилевой окраской официально-делового стиля придают публицистическому тексту дополнительную стилистическую маркированность.

Номинативная функция субстантиватов является первичной также в публикациях СМИ на спортивные темы: «*В полуфинале турнира российские хоккеистки 3 апреля сыграют против **сборной США***» [24], «*Зенит», **красно-белые** и **бело-красные***» [8], «***Нападающий** «Ливерпуля» Бенетеке выбыл на четыре недели из-за травмы*» [17]. Как отмечает В. А. Киселева, «спортивные термины функционируют не только в научной и учебной сферах, но и в качестве популярного компонента современных масс-медиа» [10, с. 146]. По нашему мнению, номинативная функция и здесь не остается единственной при выборе журналистами субстантиватов. Имеющие терминологический характер субстантивированные слова призваны в спортивных публикациях создать атмосферу повествования для «своих», а значит, дать читателям ощущение комфорта и чувство причастности к событиям, происходящим в спортивном мире. Наряду с номинативной функцией, субстантиваты здесь выполняют функцию воздействия, в некотором роде «спекулируя» на интересе языковой личности к спорту и спортивным событиям.

В языке СМИ, нацеленном на оказание воздействия на читателя, субстантиваты способны выполнять и художественную функцию, если автор публикации вовлекает субстантивированное слово в процесс создания образа. Это может быть каламбурное преобразование прецедентной фразы («***Посторонним труд разрешен***» [22]), антитеза («*Наш обозреватель попал в **будущее** и **прошлое** одновременно*» [25]) и другие средства выразительности, цель которых – деавтоматизировать восприятие читателем газетного текста, привлечь внимание к публикации, удивить, заинтересовать.

Субстантиваты могут стать заголовками, служащими важнейшим элементом публикации СМИ, призванными привлечь внимание читателя, остановить его беглый просмотр страниц издания и побудить прочитать именно данную публикацию. Заголовки с использованием субстантиватов могут выглядеть загадочно («*В России до сих пор идет война между «**красными**» и «**белыми**»*» [29]), когда сразу трудно понять, какие именно субъекты или явления именуется с помощью субстантиватов, и читатель стремится это выяснить, прочитав статью. Действительно, как можно не заинтересоваться статьей с таким, к примеру, заголовком:

«У *«Тульской»* повысилась давность» [28]. В ходе чтения статьи выясняется, что речь идет о давке при выходе со станции метро «Тульская», однако с помощью субстантивата и метафоры журналисту удастся подать это происшествие очень ярко.

Одной из интересных частей современных СМИ являются женские журналы, в которых отражаются роль и функции субстантиватов в женской речи. Главной темой публикаций в женских журналах является тема отношений между мужчинами и женщинами, и ряд субстантиватов оказывается в данном случае незаменимыми. Это, во-первых, наименования для предмета любви: *возлюбленный, любимый, любимая* и др. Например: «*Не покупай духи лишь потому, что они понравились твоему любимому*» [27], «*Взяла в свои руки: Гвен Стефани сама предложила **возлюбленному** жениться на ней*» [1].

Среди слов данной группы особенно выделяются субстантивированные местоимения, в частности, местоимение «он», получающее в женских публикациях специальные значения – «предмет твоих желаний» или «твой мужчина»: «*Как понять, что он влюблен*» [20]. К этой же группе относятся слова для обозначения бывшего возлюбленного и соперниц (повествование о данной стороне отношений весьма актуально в женских СМИ): «*К чему снится **бывший**: забыть или позвонить?*» [14]. Неудачные, завершившиеся отношения, проблемы в отношениях с мужчинами – одна из причин, побуждающих женщину искать поддержки у женского издания, и женские журналы охотно идут навстречу, помещая публикации на данные темы: «*Что делать, если твой мужчина общается с **бывшей** и тебе это не нравится?*» [30].

Использование субстантиватов в женских журналах отличается от их применения в остальных СМИ. Если субстантиваты являются номинативным и компрессивным средством, то есть нацелены на то, чтобы дать краткое наименование явлению, то в женских СМИ их основными функциями при аналогичном использовании являются функция стилистической маркированности (имитация устной речи и стиля «подружки») и эмоционально-экспрессивная (создание атмосферы душевной беседы). Экспрессивность и интимный характер, присущий субстантиватам, привлекает авторов женских журналов и, соответственно, их читателей. Обсуждение женских проблем ведется в стилистике беседы, и субстантиваты становятся здесь незаменимым средством: «*Как перестать ревновать **любимого***» [22]. Цель журналиста – создать ощущение общения на равных, не на уровне «журналист – читатель», а на уровне «подруга – подруга».

Язык женских журналов представляет собой одну из интереснейших реализаций современного русского языка. Однако исследуются сегодня лингвистами в основном журналы для женщин на английском, немецком, испанском и французском языках [12; 31]. Язык отечественных женских журналов только начал изучаться с точки зрения, к примеру, использования в них метафор [7]. На наш взгляд, субстантивация – одно из явлений, формирующих язык современных женских журналов и реализующих основную особенность их текстов – экспрессивность при передаче чувств между мужчиной и женщиной.

Итак, в средствах массовой информации субстантиваты призваны в первую очередь называть многообразные описываемые журналистами предметы и явления действительности, однако номинативная функция практически не наблюдается здесь в изолированном виде: используя субстантиваты, журналисты сочетают номинацию с функцией воздействия и стилистической маркированности, а также с художественной функцией. Язык СМИ более чем другие стилистические разновидности языка связан с живой разговорной речью, так как журналисты стремятся описывать события оперативно и нередко так, как рассказали бы о них устно. Субстантиваты в языке СМИ призваны передавать чувства и, главное, привлекать внимание читателя, побуждать его к чтению. В женских СМИ положение субстантиватов особенное: с их помощью журналисты стилизуют женскую речь и создают атмосферу интимной беседы между подругами.

Список литературы

1. **Взяла в свои руки: Гвен Стефани сама предложила возлюбленному жениться на ней** [Электронный ресурс] // Cosmopolitan Россия. URL: <http://www.cosmo.ru/stars/news/25-03-2016/vzyala-v-svoi-ruki-gven-stefani-sama-predlozhila-vozlyublennomu-zhenitsya-na-ney/> (дата обращения: 25.03.2016).
2. **Военным в Афганистане запрещают обсуждать женщин и «Талибан»** [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. URL: <http://www.kp.ru/daily/26002/2928897/> (дата обращения: 05.04.2016).
3. **В рамках учений на дежурство заступили пять полков РВСН** [Электронный ресурс] // Взгляд: деловая газета. URL: <http://vz.ru/news/2016/1/14/788513.html> (дата обращения: 02.04.2016).
4. **В результате стрельбы в американском штате Вирджиния погиб полицейский** [Электронный ресурс] // Взгляд: деловая газета. URL: <http://vz.ru/news/2016/4/1/802991.html> (дата обращения: 02.04.2016).
5. **Дроботов А.** Бывшие украинские военные прошли боевую подготовку в Северной Осетии. Морские разведчики из Крыма, служащие в российской армии, обучились навыкам боя в условиях гор [Электронный ресурс] // Мемориал. URL: <http://www.memo.ru/d/230067.html> (дата обращения: 06.04.2016).
6. **Дудко Л. Н.** Некоторые особенности современной русской речи и новые явления в русском языке (на примере языка СМИ) // Модель сетевого обучения межкультурной коммуникации и русскому языку в условиях глобализации: сб. науч.-мет. и студ. мат. Всерос. конф. / под ред. Т. М. Бальхиной. М.: РУДН, 2010. С. 75-81.
7. **Есниа Е. В.** Метафора как фактор создания дополнительной экспрессивности языка женских журналов // Современное общество, образование и наука: сб. науч. тр. по мат-лам Междунар. науч.-практ. конф. Тамбов: Юком, 2015. С. 79-81.
8. **«Зенит», красно-белые и бело-красные** [Электронный ресурс] // Спорт день за днем. URL: <http://www.sportsdaily.ru/articles/zenit-krasno-belyie-i-belo-krasnyie-4694> (дата обращения: 03.04.2016).
9. **Как перестать ревновать его к бывшей семье** [Электронный ресурс] // Лиза. URL: <http://liza.ua/psychology/kak-perestat-revnovat-ego-k-byivshey-seme/> (дата обращения: 25.03.2016).

10. **Киселева В. А.** Модель словарной статьи идеографического словаря языка футбола // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9: Филология. Востоковедение. Журналистика. 2008. № 2-2. С. 146-149.
11. **Комлева М. Н.** Функции окказионализмов в газетных заголовках: восприятие читателем // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов, 2013. № 2 (20). С. 108-113.
12. **Кузнецова Н. А.** Динамика функционирования англицизмов в современном испанском языке (на материале женских журналов): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2012. 21 с.
13. **Купорова О.** Прокурор потребовал для украинской наводчицы Надежды Савченко 23 года колонии [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. URL: <http://www.rostov.kp.ru/daily/26500/3368690/> (дата обращения: 05.04.2016).
14. **К чему снится бывший: забыть или позвонить?** [Электронный ресурс] // Cosmopolitan Россия. URL: http://www.cosmo.ru/sex-love/he_and_you/k-chemu-snitsya-byvshiy-zabyt-ili-pozvonit (дата обращения: 25.03.2016).
15. **Минобороны полностью остатило военных РВСН защитными костюмами «Нерехта»** [Электронный ресурс] // Газета.RU. URL: <http://www.gazeta.ru/army/news/8446067.shtml> (дата обращения: 03.04.2016).
16. **Море скидок только для тебя** [Электронный ресурс] // Cosmopolitan Россия. URL: <http://www.cosmo.ru/fashion/shopping/more-skidok-tolko-dlya-tebya/> (дата обращения: 25.03.2016).
17. **Нападающий «Ливерпуля» Бентеке выбил на четыре недели из-за травмы** [Электронный ресурс] // Газета.RU. URL: http://www.gazeta.ru/sport/news/2016/04/02/n_8449487.shtml (дата обращения: 03.04.2016).
18. **Окунева И. О.** Экспрессивность как средство воздействия в языке СМИ // Инновационное развитие России: условия, противоречия, приоритеты: мат. IX междунар. науч. конф. М.: Моск. ун-т им. С. Ю. Витте. 2013. С. 320-325.
19. **Оставь надежду на суд присяжных** [Электронный ресурс] // Газета.RU. URL: <http://www.gazeta.ru/social/2016/02/25/8091491.shtml> (дата обращения: 03.04.2016).
20. **Отношения с мужчиной-Овном: как понять, что он влюблен** [Электронный ресурс] // Cosmopolitan Россия. URL: <http://www.cosmo.ru/psychology/astrologija/otnosheniya-s-muzhchinoy-ovnom-kak-ponyat-chto-on-vlyublen/> (дата обращения: 25.03.2016).
21. **Польский министр: Присутствие войск США в Польше улучшит отношения с Россией** [Электронный ресурс] // Взгляд: деловая газета. URL: <http://vz.ru/news/2016/4/1/803074.html> (дата обращения: 02.04.2016).
22. **Посторонним труд разрешен** [Электронный ресурс] // Газета.RU. URL: <http://www.gazeta.ru/social/2016/03/18/8131067.shtml> (дата обращения: 03.04.2016).
23. **Редькина О. В.** Субстантивация как семантическое явление (языковой и функциональный аспекты): автореф. дисс. ... к. филол. н. Киров, 2003. 22 с.
24. **Сборная России вышла в полуфинал женского ЧМ по хоккею** [Электронный ресурс] // Fair.ru – самые свежие новости мира. URL: <http://www.fair.ru/sbornaya-rossii-vyshla-polufinal-zhenskogo-hokkeu-16040206060022.htm> (дата обращения: 25.03.2016).
25. **Скойбеда У.** Поехать в Нижний, чтобы прокатиться на воздушном пузыре! [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. URL: <http://www.nnov.kp.ru/daily/26442/3313160/> (дата обращения: 05.04.2016).
26. **Суд арестовал шестого фигуранта дела о хищениях в Минкультуры** [Электронный ресурс] // Взгляд: деловая газета. URL: <http://vz.ru/news/2016/3/17/800183.html> (дата обращения: 02.04.2016).
27. **Тест: Какой парфюм тебе подходит?** [Электронный ресурс] // Лиза. URL: <http://liza.ua/beauty/kakoy-parfyum-tebe-podhodit/> (дата обращения: 25.03.2016).
28. **У «Тулской» повысилось давление** [Электронный ресурс] // Газета.RU. URL: <http://www.gazeta.ru/social/2016/02/08/8063627.shtml> (дата обращения: 03.04.2016).
29. **Чесноков Э. В** России до сих пор идет война между «красными» и «белыми» [Электронный ресурс] // Комсомольская правда. URL: <http://www.kp.ru/daily/26512.7/3380864/> (дата обращения: 05.04.2016).
30. **Что делать, если твой мужчина общается с бывшей и тебе это не нравится?** [Электронный ресурс] // Cosmopolitan Россия. URL: http://www.cosmo.ru/sex-love/he_and_you/chto-delat-esli-tvoy-muzhchina-obshchaetsya-s-byvshyei-tebe-eto-ne-nravitsya/ (дата обращения: 25.03.2016).
31. **Шангаева Н. К.** Использование интенсификаторов в языке французских женских журналов // Вестник Бурятского государственного университета. 2013. № 11. С. 75-77.
32. **«Ъ»: члена совета директоров НПФ «Стратегия» подозревают в вымогательстве** [Электронный ресурс] // Газета.RU. URL: http://www.gazeta.ru/social/news/2016/04/02/n_8449445.shtml (дата обращения: 03.04.2016).
33. **Японский линкор «Ямато» – самый большой в мире** [Электронный ресурс] // Военная Техника. Вооружение России и мира. URL: <http://kolleksiya.ru/voennic-korabli.html> (дата обращения: 10.04.2016).

SUBSTANTIVISATION IN THE MASS-MEDIA LANGUAGE

Wang Yang

*Moscow State Pedagogical University
eyuwangyang@mail.ru*

The article provides an analysis of substantives functioning by the example of the Russian mass media. The author emphasizes that in the modern mass media language substantives are used first of all in the nominative function – to give a short name to a person, object, and the phenomena of reality. However the nominative function is often combined with the function of influence, which manifests itself in the usage of expressive linguistic means. The combination of these two functions is most typical for the language of women's magazines.

Key words and phrases: substantivisation; substantivate; mass media; nominative function; artistic function; function of stylistic markedness.